НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЗНАЧЕНИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СЛОВ С НЕЧЕТКОЙ СЕМАНТИКОЙ В МАСС-МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

Ариас Анна-Мария

*К.филол.н., доцент, Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики
anmar-74@mail.ru*

SOME FEATURES OF THE MEANING AND FUNCTIONING OF WORDS WITH FUZZY SEMANTICS IN MASS MEDIA DISCOURSE (BY THE MATERIAL OF THE GERMAN LANGUAGE)

A. Arias

Summary: The article is devoted to the functioning of language units that have lost or changed their meaning in oral discourse. These linguistic units (words and expressions) are analyzed on the example of mass media discourse regarding such communicative situations in which oral speech is characterized by a certain degree of unpreparedness and spontaneity. The article provides a generalized description of the meaning of words and expressions with fuzzy semantics in oral speech on the example of an interview in German, determines the list of their functions and the significance of studying this linguistic phenomenon in terms of analyzing the processes of generation and internal programming of speech.

Keywords: oral diskurs, discursive, speech culture, recipient, speech production, internal speech programming.

Аннотация: Статья посвящена вопросам функционирования языковых единиц, утративших либо видоизменивших свое значение в устном дискурсе. Данные языковые единицы (слова и выражения) анализируются на примере масс-медийного дискурса относительно таких коммуникативных ситуаций, в которых устная речь характеризуется определенной долей неподготовленности и спонтанности. В статье приводится обобщенная характеристика значения слов и выражений с нечеткой семантикой в устной речи на примере интервью на немецком языке, определяется перечень их функций и значимость изучения данного языкового явления в аспекте анализа процессов порождения и внутреннего программирования речи.

Ключевые слова: устный дискурс, дискурсив, речевая культура, адресат, речепорождение, внутреннее программирование речи.

Современная коммуникация характеризуется большим разнообразием форм и видов, поэтому изучение порождения и восприятия устной речи, способов и средств, порождающих устный дискурс, было и остается важным направлением лингвистических исследований и не теряет актуальности на протяжении нескольких десятилетий.

По мнению Е.А. Земской и Е.Н. Ширяева, устная публичная речь примыкает к кодифицированному литературному языку [3]. Устный неподготовленный дискурс, в свою очередь, характеризуется набором устойчивых черт, таких как спонтанность, неупорядоченность и неструктурированность. Данный набор обусловлен тем фактом, что разговорная речь порождается в естественной коммуникативной среде любого говорящего, поэтому не требует от него особых коммуникативных усилий и особого речевого контроля. Вполне обоснованно здесь упомянуть о различных типах речевой культуры [7], присутствующих образованному населению: элитарный, среднелитературный и фамильярно-разговорный. Устная публичная речь свидетельствует и тяготеет к проявлениям элитарной речевой культуры. Что касается устного неподготовленного дискурса, то в нем могут иметь место

все три указанных типа речевой культуры. Качество устной неподготовленной речи взаимосвязано не только с чисто лингвистическими факторами, а именно степенью владения литературными нормами языка, но и с разного рода экстралингвистическими факторами, включающими в себя этические нормы и нравственные ценности, характеризующие общую культуру человека.

При этом один и тот же говорящий в разных коммуникативных условиях и ситуациях может демонстрировать владение как элитарной речевой культурой, так и среднелитературной.

Спонтанность, определенного рода неструктурированность и неупорядоченность устного неподготовленного дискурса обуславливают наличие в нем единиц, частично либо полностью утративших, либо видоизменивших семантическое значение. При этом их количество и коммуникативная значимость зависят от типа устного дискурса: в разговорной речи элементов с нечетким значением больше, чем, к примеру, в масс-медийном дискурсе. Но и в последнем приближенность к литературным нормам устной речи обусловлена характером и тематикой канала или передачи.

Лингвистами были предприняты попытки обозначить и классифицировать единицы, семантика которых стерта или почти стерта: дискурсивные маркеры [1], дискурсивы [5], десемантизированные элементы [4].

Как справедливо замечает И.В. Кокошкина, характер использования десемантизированных элементов зависит от уровня речевой культуры говорящего, его эмоционального состояния на момент речепорождения, обстановки протекания коммуникативного акта. При этом в разных типах дискурса одни и те же десемантизированные элементы могут восприниматься по-разному (как уместные/неуместные, помогающие адресату или раздражающие его) [4].

В данной статье мы рассмотрим употребление элементов с нечеткой семантикой, а именно дискурсивов на материале немецкого языка. Изучение роли дискурсивов в устном дискурсе актуально, поскольку их семантика размыта, но не утеряна, и функциональная нагрузка достаточно разнообразна. Дискурсивы характерны для устной неподготовленной речи людей, принадлежащих либо намеренно демонстрирующих тип среднелитературной речевой культуры.

Проанализируем функции и значения дискурсивов на примере одного из последних интервью бундесканцлера Германии Ангелы Меркель, записанного в конце 2021 г. [9]. Выбор языкового материала обусловлен тем, что интервью как элемент масс-медийного общения предполагает наличие двух адресатов - непосредственного (собеседник, находящийся в теле- или радиостудии) и опосредованного (массовая аудитория). Причем массовая аудитория и является главным адресатом интервью, но контакт с главным адресатом, в свою очередь, устанавливается опосредованно через собеседника и потому использование дискурсивов здесь играет, скорее, положительную роль, привлекая внимание аудитории к содержанию речи.

Коммуникативная значимость дискурсивов подтверждается и тем фактом, что в интервью они встречаются как в речи ведущего, так и в речи интервьюируемого.

Анализируя текст указанного интервью, можно выделить следующие функции дискурсивов:

1. привлечение внимания слушателя к информативно значимой части высказывания.

В качестве примера можно привести дискурсив «also» (частотность употребления в данном интервью - 5), которое актуализирует для слушателя наиболее важные моменты в ходе интервью, либо сигнализирует о начале фразы, чем также подтверждает свою роль «актуализатора» значимой информации.

Выражения «Das muss ich sagen» и «In der Tat» (ча-

стотность употребления в данном интервью – 2 и 1 соответственно) свидетельствуют о потребности говорящего в иллюстративности сказанного либо в актуализации сказанного в качестве примера.

В схожей функции в интервью звучит наречие «Natürlich» (частотность употребления в данном интервью – 2).

2. функция стилизации речи

В качестве примера можно привести наречие «Doch» (оно появляется в интервью один раз). Возможно, А. Меркель, имея богатый опыт общения с удаленной аудиторией, избирает определенную речевую стратегию, при которой создается меньшая официальность общения. С другой стороны, А. Меркель не демонстрирует явного стремления стилизовать свою речь под разговорно-бытовую. Вероятно, тем самым объясняется однократное появление наречия «Doch» в ходе интервью.

3. функция поиска соответствий

В данном случае говорящий стремится подобрать или соотнести обозначенное им понятие с тем, что есть в системе понятий адресата.

Примерами могут служить наречия «Sozusagen», (частотность употребления – 2) и «Wahrscheinlich» (частотность употребления – 3). Несмотря на семантику неуверенности, неопределенности данных наречий, их функции в анализируемом тексте заключаются именно в пояснении, уточнении, конкретизации сказанного для более правильного восприятия аудиторией.

В речи телеведущего зафиксировано относительно малое количество дискурсивов, среди них «mit Sicherheit», «eigentlich», «denn», которые выполняют функцию привлечения внимания адресата, акцентируют на содержании высказывания.

Таким образом, в качестве выводов можно обозначить следующее:

В проанализированном интервью дискурсивы являются коммуникативно значимыми элементами, как для говорящего, так и для адресата. В целом, их роль сводится к стремлению воздействовать на массового удаленного адресата, привлечь его внимание, но без возможности проверки эффекта. Вряд ли можно объяснить употребление дискурсивов в анализируемом случае стремлением к благозвучию. Поскольку в качестве интервьюируемого мы имеем дело с опытным оратором, владеющим навыками дискурсивного моделирования в различных коммуникативных практиках, то употребление дискурсивов здесь, возможно, обусловлено переключением с одного кода общения на другой, стремление сделать речь менее официальной. Именно поэтому умеренное использование дискурсивов здесь играет положительную роль, «оживляя» речь, расставляя акценты и тем самым удерживая внимание аудитории.

В целом можно сказать, что факторы частоты употребления дискурсивов и характера передаваемой информации взаимообусловлены. Семантика дискурсивов ситуативно обусловлена и иногда противоречит исходной семантике слов и выражений, переходящих в разряд дискурсивов. Вследствие ситуативной обусловленности дискурсивы не воспринимаются как избыточные и выполняют определенные коммуникативные функции. Количество, набор и предназначение дискурсивов зависят от вида дискурса, избранной речевой стратегии говорящего, его статуса, эмоционального состояния и обстановки общения. Поэтому представленный нами перечень функций дискурсивов в устном масс-медийном дискурсе сделан на ограниченном количестве языкового материала и ни коим образом не претендует на завершенность.

Элементы с нечеткой семантикой присутствуют во всех типах устного дискурса, поскольку спонтанность, предопределяемая любой устной коммуникацией, обуславливает, в свою очередь, появление корректирующих, либо контактоустанавливающих лексических средств. Подробное изучение функций и значений элементов с нечеткой семантикой позволит расширить знания о процессе порождения устной речи, о процес-

сах программирования высказывания с позиций взаимосвязи звучащей и внутренней речи, иными словами, наличие в когнитивном пространстве говорящего определенных текстовых моделей, соотносящихся с реализацией определенного типа дискурса. Данный процесс точно определен словами В.Е. Чернявской: «Стратегии текстообразования, реализующиеся на уровне дискурса, есть суть взаимодействие между текстами на уровне ментальных процессов, подразумевающих использование в различных текстовых системах неких общих когнитивных и коммуникативно-речевых стратегий автора общения, реализацию общих операциональных шагов, установок, детерминирующих в конечном итоге определенную общность текстовых структур и их формальных элементов. Эти отношения предшествуют конкретной текстовой реализации, возникают и существуют как вокруг- и над-текстовый фон» [8, с. 15].

Рассмотрение семантики элементов с нечеткой семантикой в индивидуальном употреблении с междисциплинарных позиций может способствовать выявления универсальных характеристик, присущих различным языковым портретам говорящих, равно как и внести дополнительные черты в индивидуальные языковые портреты.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дараган Ю.В. Функции слов-паразитов в русской спонтанной речи / Ю.В. Дараган // Русская филология: сб. научных работ молодых филологов. - 2000. - № 11 - С. 201-209
2. Ерофеева Е.В., Юшкова С.Е. Дискурсивные слова в устной спонтанной речи: социальное, индивидуальное и тематическое варьирование - Социо- и психолингвистические исследования - Вып. 9. - 2021 г. - С. 15-26.
3. Земская Е.А., Ширяев Е.Н. Устная публичная речь: разговорная или кодифицированная? - ВЯ. - 1980. - №2.
4. Кокошкина И.В. Десемантизированные элементы дискурса: функционирование, классификация, факторы употребления. автореф. . . дис. кан. наук. - Саратов, 2011. - 23 с.
5. Малов Е.М., Горбова Е.В. Дискурсивные слова в русской разговорной речи (на материале анализа спонтанной разговорной речи) // Труды Первого междисциплинарного семинара «Анализ разговорной русской речи» (АРЗ - 2007). СПб., 2007. С. 31-36.
6. Туркова К.Д. Речь совсем без слов-паразитов не воспринимается. / К.Д. Туркова // Московские новости - 2012. - Режим доступа: http://www.mn.ru/society_edu/20121026/329343553.html - (Дата обращения: 30.09.2019)
7. Сиротинина О.Б. Типы речевых культур и проблема кодификации норм. / Словарь и культура русской речи. К 100-летию со дня рождения С.И. Ожегова. - М., Изд-во «ИНДРИК», 2001. - С. 314-318.
8. Чернявская В.Е. Открытый текст и открытый дискурс: Интертекстуальность - дискурсивность - интердискурсивность / Лингвистика текста и дискурсивный анализ: традиции и перспективы: Сб. научных статей. - СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2007. - С. 7-26.
9. <https://www.dw.com/de/was-macht-angela-merkel-in-zukunft/a-58886526?maca=de-AS-content-outbrain>

© Ариас Анна-Мария (anmar-74@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»